

THEATRE NOTES

Segunda Muestra Paraguaya de Teatro

Durante el mes de mayo de 1974 se realizó la Segunda Muestra Paraguaya de Teatro en Asunción. Representando un nuevo encuentro de las juventudes teatrales del país y patrocinado por la Universidad Católica, 11 grupos de diversos barrios de la capital y ciudades del interior hicieron hincapié a la vitalidad y el desarrollo de un movimiento actual y cultural que quiere insertarse en el quehacer nacional desde una perspectiva de renovación y cambio.

También se realizaron varias actividades paralelas, especialmente programadas para los grupos participantes. Hubo dos cursos técnicos, "Educación de la Voz" que estuvo a cargo de Norma Basso, directora del Coro de la Universidad de Córdoba, y "Método de Análisis de Textos Teatrales," a cargo de Hugo Herrera, director de la Comedia Cordobesa. Hubo asimismo dos encuentros de Autores nacionales, donde se intercambiaron informaciones y opiniones en torno a las obras presentadas y representaciones de las mismas. Al término de las representaciones se realizaron debates que fueron de gran utilidad para la interpretación de los simbolismos utilizados en las obras así como para una explicación de las técnicas empleadas.

Los comentarios sobre las obras presentadas en la Muestra son los siguientes:

Chipa Barrero

De una comedia musical de Luis A. Soto, música de José Pifiáñez y presentada por el Grupo Ovetense, es una muy modesta interpretación de actores aficionados que tuvieron en su contra además un libreto concebido también por aficionado. El entusiasmo del grupo, no obstante, podría concretarse en mejores trabajos de acuerdo a los conocimientos que pudieron adquirir en esta Muestra.

Ara Pytu (Tiempo oscuro)

Es una creación colectiva a cargo del Grupo Ara, y en base a textos de Barret, Roa Bastos, y Elvio Romero. Un estupendo trabajo de interpretación que lo ubica entre los mejores presentados en esta Muestra, le sirvió además para ser invitado al Festival Internacional de Teatro en Venezuela. Estando ante un auténtico ejemplo de teatro paraguayo moderno y ante el descubrimiento de un trabajo que calaba hondo en la problemática de la sociedad paraguaya con una visión no convencional, el trabajo requería la elaboración de un lenguaje contemporáneo, pero que partiera de una necesidad y de un sistema de contenidos propios. Utilizando como excusa un momento histórico, una modalidad específica de la explotación humana, llegó a presentar la raíz del problema, y su validez nacía de la profundización en el análisis de esa modalidad. Pero el grupo dio un paso más. Con unas leves modificaciones rompió la barrera de la temporalidad que ubicaba a la obra en el pasado (con lo cual la conciencia de culpa burguesa de los actores y de los espectadores quedaba protegida por el consolador pensamiento de que "eso ya no pasa más") y ergió a los mensúes regando su sudor y su sangre

en torno de la patria actual. Hoy se paseaban esos dolorosos mensúes por nuestra actualidad, y toda la sala sentía invadida, agredida, desenmascarada, comprometida.

El Cristo de Itape

Basado en un cuento de Roa Bastos, esta obra fue presentada por el Teatro Arte Acción, de Asunción. Buena adaptación teatral del cuento "Macario," pero en cuanto al montaje artístico el mismo resultó un tanto precario por falta de mayor preparación del grupo y por ceñirse el texto sin recrearlo. Siendo una adaptación de un cuento de Roa Bastos, fue uno de los intentos, sin embargo, que despertaba mayor expectativa. De cualquier manera, queda el saldo positivo de la feliz idea de teatralizar un texto de este conocido autor.

Interrogante

Texto de Mario Halley Mora, fue presentado por el Grupo Teatral Comuneros. Pieza conocida en la capital que se podría encuadrar dentro del teatro psicológico. El trabajo del grupo no fue suficientemente creativo con relación al texto donde sería necesario apelar un poco más a la imaginación.

Los galleros

Adaptación de un cuento de Juan F. Bazón, presentado por el Grupo Tebas, es uno de los mejores grupos que se presentaron en la Muestra. Un buen trabajo de conjunto que tuvo en su contra un texto muy discursivo a partir de su segunda parte.

El grito del luisón

Es una obra de A. González Delvalle y fue presentado por el Grupo Saeta, integrado por alumnos del Instituto Paraguayo del Saber, de Asunción. Este grupo ya se había presentado en la primera Muestra con otra obra del mismo autor, y es importante destacar que este año expuso un trabajo más elaborado, aunque todavía carente de creatividad, lo cual puede observarse en apego estricto al texto, es decir que lo aprenden de memoria y lo dicen en forma discursiva.

López

Creación colectiva del Grupo Anguekoi que, por sus presentaciones anteriores a la Muestra, el trabajo ha merecido numerosos comentarios. Se trata de una recreación histórica en base a documentos de la Guerra del 70 y las circunstancias que originaron esta contienda. Texto y música muy bien ensamblados, contando con una interpretación aceptada, este trabajo bien elaborado del Grupo Anguekoi demuestra una cierta independencia de la forma tradicional del teatro. *López* resulta siendo una importante síntesis documental, de gran lucidez y claridad, en lo que se refiere al problema del manejo y la intervención de los imperialismos (británico y brasileño) en la historia paraguaya. En un emocionado recuerdo, revive el verdadero sentido de la Epopeya Guazú y del sacrificio de sus mártires: es un doble rescate, histórico y estético, pero es unilateral en la presentación de los personajes históricos como Bolívar y López. Olvida su contradictorio carácter de libertadores, representantes de oligarquías criollas, y al presentarlos con un cariz popular, los mitifican. Esto a nivel de texto. En cuanto al aspecto teatro, hace falta un mayor aprovechamiento de la riqueza del material.

La cabra y la flor

Es una obra del autor José María Rivarola Matto, y el Grupo Concepcionero

la presentó. Este grupo tuvo algunas individualidades que pueden a partir de ahora presentar una labor más acabada. También se espera que este grupo haya sabido aprovechar su presencia en esta Muestra para posteriores trabajos.

Fuenteovejuna

Es una recreación de la obra del mismo nombre de Lope de Vega y fue presentado por el Grupo Laboratorio, cuyos integrantes se valieron de la anécdota superficial de la obra para a partir de allí agregarle discursos que se hacían innecesario por cuanto que de la acción misma se desprendía el propósito que movió al Grupo a realizar este trabajo. También cuenta con buenas individualidades, quienes hicieron un trabajo más o menos homogéno.

[Los comentarios arriba presentados son tomados de dos publicaciones paraguayas, *Sendero* (Nos. 24 y 25, del 25 de mayo al 8 de junio de 1974, y del 8 al 22 de junio 1974, respectivamente) y *ABC* (23 de mayo 1974), copias de las que nos fueron enviadas por Antonio Pecci.]